

Special Considerations for Facilitating Turning Dreams into Degrees in Spanish

- **Spanish Materials:** The PowerPoints slides and notes have been translated to Spanish for both Education Course 1 and 2 along with all the supplemental handouts and materials for caregivers.
- Youth Videos: There are various videos hyperlinked within Education Course 1 of current or former foster youth found on slides 8, 14, 29, 39, 65 and 77. These videos are in English with Spanish subtitles. These youth videos are meant to enhance and reinforce the content by having college students with lived experience in the foster care system speak directly to caregivers about their journey into higher education as well as their recommendations for how caregivers can best support foster youth. In the event that some of the caregivers attending this training are illiterate, these subtitles may be a barrier. Facilitators may explore alternative options if subtitles are not an appropriate modality for your audience:
 - **Option 1:** Invite current or former foster youth who are attending or graduated from college to present at a live training. Ask them to speak to caregivers about their experiences with education, barriers in high school and college, supports or interventions that were helpful to them to succeed or recommendations to caregivers on how to best support foster youth into higher education. If trainers are not connected to any Spanish speaking alumni, trainers may reach out to their local college or university campus-based support program to invite a current Spanish speaking college student to present. It is recommended that students are compensated with a stipend or gift card for their time and expertise.
 - Option 2: Alternatively, a Spanish speaking caregiver with experience supporting a student into higher education can speak about their experience and recommendations on how to best support youth.
 - **Option 3:** If an alternative speaker cannot be identified, these videos can be omitted from the training and caregivers will still receive the necessary content.
 - If the video does not default to playing Spanish subtitles, please follow these instructions:
 - First, click on the "CC" icon in the bottom right corner of the video to turn on subtitles.



 If the subtitles are not in Spanish, click on the settings icon, then click "Subtitles/CC" and then select "Spanish."



• Extra time: Please take into account that courses provided in Spanish may take more time and content should be adjusted. In general, when translating the English language to Spanish, about 25% more space is needed to transmit the same message originally written in English. Please note that the suggested timing of the sections and interactive activities within the Trainer's Guide is based on the English courses. As a reminder, a range of interactive activities are suggested throughout Education Course 2, and a facilitator must select which activities to implement. It is not possible to incorporate all activities into the designated time for Education Course 2.